



扶輪基金會主委文告

你好，各位扶輪社友！

在我撰寫這篇文告之際，世界正飽受 COVID-19 的茶毒。我想要把這篇專欄拿來寫扶輪社員——身為採取行動的人——已經協助及可以協助的方式，並分享我們基金會做些什麼來支持各位。

扶輪長久以來都是對抗疾病及促進健康的領導者。扶輪社員協助建立的對抗小兒麻痺基礎建設，除了用於其他無數健康需求之外，也正用來對抗 COVID-19。許多國家已經派遣小兒麻痺的義工來因應 COVID-19 疫情。

扶輪社及地區已快速動員來遏止病毒的傳播。在義大利，2080 地區的扶輪社正募集資金購買呼吸器及保護裝置給負載過度的醫院。在香港，扶輪社包裝醫療用品、募集資金，並訪視公共住宅分發口罩及乾洗手。奈及利亞阿夸伊博姆州的扶輪社辦理 COVID-19 認知活動。

在基金會，保管委員會快速採取行動來支持各位的工作。你可以使用地區獎助金來支持地方的活動，例如購買醫療保護用品給醫療保健人員。你可以把之前規劃的活動更改為因應新冠病毒的活動，或是透過 2020-21 年度地區獎助金報支自 2020 年 3 月 15 日以後的 COVID-19 相關活動費用。

由於各位對我們基金會的慷慨解囊，保管委員會能夠快速核准數百萬美元的「災難回應基金」(Disaster Response Fund)，提供大量的災難救援獎助金，供扶輪社及地區有關 COVID-19 救援行動的計畫使用。

在本扶輪年步向尾聲之際，我們為公共衛生的奮戰正處於關鍵時刻。我們必須戰勝 COVID-19，並持續讓本基金會數十年來的計畫更上一層樓。

在本扶輪年步向尾聲之際，我們為公共衛生的奮戰正處於關鍵時刻。我們必須戰勝 COVID-19，以過去幾十年來的進展為基礎更上層樓。

如果你還沒這麼做，請盡你所能捐出年底捐款給基金會。你的捐獻的重要性尤勝以往。

當我想到扶輪社員真正在社區發揮影響力，我想起老子教過我們的領導之道：「太上，不知有之；功成事遂，百姓皆謂我自然。」世界仰賴我們領導，各位的領導，我永遠銘感五內。感謝你們過去、現在，和未來的領導及對我們基金會的支持。

黃其光

基金會保管委員會主委

關於扶輪因應疫情的詳情，請上網至
on.rotary.org/covid-19。
欲捐款者，請至 rotary.org/donate。



A message from **Foundation Trustee Chair Gary C.K. Huang**

Ni hao, Rotarians!

As I write this message, the world is in the grip of the COVID-19 pandemic. I want to dedicate this column to the ways that Rotary members, as people of action, have helped and can help, and share what we are doing at the Foundation to support you.

Rotary has long been a leader in fighting disease and advancing health. The polio infrastructure that Rotarians have helped build is being used to counter the new coronavirus, in addition to serving countless other health needs. In many countries, polio volunteers have been deployed to address COVID-19.

Rotary clubs and districts have mobilized quickly to curb the spread of the virus. In Italy, clubs in District 2080 are raising funds to purchase ventilators and protective gear for overcrowded hospitals. In Hong Kong, Rotary clubs have packed medical supplies, raised funds, and visited public housing buildings to distribute masks and hand sanitizer. Rotary clubs in Akwa Ibom state, Nigeria, conducted a COVID-19 awareness campaign.

At the Foundation, the Trustees took swift action to support your work. You can use district grant funds to support local activities, such as purchasing protective medical gear for health workers. You can repurpose previously planned activities as a COVID-19 response, or reimburse COVID-19 activities dating back to 15 March in your district's 2020-21 district grant.

Due to your generosity to our Foundation, the Trustees were able to quickly approve millions of dollars for the Disaster Response Fund to make a multitude of disaster relief grants immediately available for club and district projects related to COVID-19 relief efforts.

As this Rotary year ends, our fight for the cause of public health is at a critical point. We must overcome COVID-19 and continue to build on the many decades of programs and projects of our Foundation.

If you have not already done so, please do whatever you can to help by making a year-end contribution to our Foundation. Your gift has never been so important.

As the Rotary year ends, our fight for the cause of public health is at a critical point. We must overcome COVID-19 and build on the progress we've made over many decades.

When I think of Rotary members truly making a difference in their communities, I remember what the great Laozi once taught us about leadership: "A leader is best when people barely know he exists. ...When the work is done ...they will say: We did it ourselves." The world depends on us to lead, and for your leadership, I will be forever grateful. Thank you for your past, present, and future leadership and support of *our* Foundation.

GARY C.K. HUANG
Foundation trustee chair

For more on Rotary's response to the pandemic,
go to on.rotary.org/covid-19.
To make a donation, go to rotary.org/donate.